



"Dissemination of Education for Knowledge, Science and Culture."  
- Shikshanmaharshi Dr. Bapuji Salunkhe



SHRI SWAMI VIVEKANAND SHIKSHAN SANSTHA'S

# VIVEKANAND COLLEGE, KOLHAPUR (AUTONOMOUS)

2130, 'E' Ward, Tarabai Park,  
Tal. Karveer, Dist. Kolhapur - 416 003.  
Affiliated to Shivaji University, Kolhapur (M.S.)

NAAC Reaccredited : "A" (CGPA - 3.24 in 3rd Cycle)  
College with Potential Excellence by U.G.C., New Delhi  
"Star College" by D.B.T. Govt. of India  
ISO 9001 : 2015

Ph. : 0231-2658612 | Fax : 0231-2658840 | Resi. : 0231-2653962 | Website : www.vivekanandcollege.ac.in | E-mail : info@vivekanandcollege.org

Founder Dr. Bapuji Salunkhe D.Lit.	President Hon. Chandrakant Dada Patil MLA	Chairman Prin. Abhaykumar Salunkhe M.A.	Secretary Prin. Mrs. Shubhangi Gawade M.Sc., B.Ed.	Principal Dr. R. R. Kumbhar M.Sc., M.Phil., Ph.D.
--	---	---	--	---

Ref. No. VCK/

Date : 06/10/2022

## Department of English

### NOTICE

All students of B. A. Part I, II and III of English (Optional and Special ) are hereby informed that a workshop has been organised on the topic **Translation, a Life Enriching Experience** by Dept. of English and IQAC on Friday, 8<sup>th</sup> October 2022 at 10.00 a.m. in room no. 13. So all are requested to attend the same and take active part.

Dr. Kavita Tiwade  
Head, Dept. of English

Head  
DEPARTMENT OF ENGLISH  
VIVEKANAND COLLEGE  
KOLHAPUR (AUTONOMOUS)

Dr. Shruti Joshi  
Coordinator, IQAC



“Education for Knowledge, Science and Culture”  
-Shikshanmaharshi Dr. Bapuji Salunkhe  
Shri Swami Vivekanand Shikshan Sanstha's  
**Vivekanand College, Kolhapur**  
(Autonomous)



**Department of English & IQAC**  
Organize

**A Workshop**  
On  
**Translation, an Enriching Experience**

On the Occasion of  
**International Translation Day**

**Date: 7<sup>th</sup> October 2022 at 10.00 a.m. Room No 13**



**Supriya Vakil**

A Renowned Translator of

*The Last Girl* by Nadiya Murad

*I Dare* by Kiran Bedi

*Mazi Jivanyatra* by Dr. APJ Abdul Kalam

*Five Point Someone* by Chetan Bhagat

*Sex Worker* by Nalini Jameela

*Mi Malala* by Malala Yusufjai

**OUR PATRONS**

**Prin. Abhaykumar Salunkhe**  
Executive Chairman

Shri Swami Vivekanand Shikshan Sanstha,  
Kolhapur

**Prin. Shubhangi Gawade**  
Secretary

Shri Swami Vivekanand Shikshan Sanstha,  
Kolhapur

**Organizers**

**Dr. Kavita Tiwade**  
Head, Dept. of English

**Dr. Shruti Joshi**  
Coordinator, IQAC

**Prin. Dr. R. R. Kumbhar**  
Principal



"Education for Knowledge, Science, and Culture"  
- Shikshanmaharshi Dr. Bapuji Salunkhe  
Shri Swami Vivekanand Shikshan Sanstha's  
Vivekanand College, Kolhapur  
(Autonomous)



Department of English and IQAC

A Workshop on Translation, An Enriching Experience

Date: 7/10/2022

Place: Room No 13

Time: 10:00 a.m.

Attendance

Sr. No	Name of the student	Class	Sign
1.	Pratibha Ananda Patkar	BA I	Patkar
2.	Gayatri D. Kale	B.A. I	Gayatri
3.	Juveerija A. Kudchikar.	B.A. III	Juveerija
4.	Snigdha A. Bandal	B.A III	Bandal
5.	Sanjana S. Buwa	B.A III	Buwa
6.	Vaishnavi T. Hubale	BA. I	VHubale
7.	Ruhana S. Desai	BA. I	Desai
8.	Manasi Dinde	BA. I	m.y.dinde
9.	Dhruvashree Khot	B.A. I	Dhruvashree
10.	Anuja mane	B.A. I	Anuja
11.	Vaishnavi Todkar	B.A. I	V.Todkar
12.	Aditi Gajbar	B.A. I	Aditi
13.	Prachi Ladgonkar	B.A. I	Prachi
14.	Harshada J. kale.	B.A. II	Kale
15.	Aniket P. Patil	B.A. II	Aniket
16.	Ayub S. Kaji	B.A. II	Ayub
17.	Ajay D. Latarkar	B.A. II	Ajay
18.	Amesh A. Patil	B.A. II	Amesh

Dr. K. D. Tiwari



"Education for Knowledge, Science, and Culture"

- Shikshanmaharshi Dr. Bapuji Salunkhe

Shri Swami Vivekanand Shikshan Sanstha's

Vivekanand College, Kolhapur  
(Autonomous)



KOLHAPUR (AUTONOMOUS)

Department of English and IQAC

A Workshop on Translation, An Enriching Experience

Date: 7/10/2022

Place: Room No 13

Time: 10:00 a.m.

Attendance

Sr. No	Name of the student	Class	Sign
1.	Apurva Chotelal Jahani	B.A.[syj]	Jahani
2.	Beauzi vikas chavan	B.A.II	Beuchevan
3.	Samruddhi Shirakant kamble.	B.A. II	kamble
4.	Renuka Deepak Chavan	B.A. II	R.D.C
5.	shravani Santosh Chougule	B.A. F.Y	Shravan
6.	Jafiyanaaz Salim Multa.	BA. II	Smulla.
7.	Aishwarya Yashwant Patil.	B.A. II	Patil.
8.	Shreya Soresh Dhere.	B.A. II	Shhere.
9)	Sakshi Rahul kumbhat.	B.A. II	S.R.k.
10)	Nikhil Uday Kamble	B.A. I	N
11)	Riyaj f. Pakhali	B.A. I	Riyaj
12)	Swapnil B. Kashid	B.A.F.Y	Kashid
13)	Sujal Bhiwar kar	B.A.F.Y.	Sujal
14)	Shreya Mandekar	BAFY	Mandekar
15)	Shakda Mughmade	BAFY	SBC
16	vishnu Joshi	B.A.T.Y	Vishnu

Amh

Dr. K. D. Tiwade



Shri Swami Vivekanand Shikshan Sanstha's  
**VIVEKANAND COLLEGE, KOLHAPUR (AUTONOMOUS)**

2130, 'E' Tarabai Park, Kolhapur, Tal. Karveer, Dist. Kolhapur-416003  
Affiliated to Shivaji University, Kolhapur (M.S.)

NAAC Reaccredited : "A" (CGPA 3.24)  
College with Potential for Excellence by U.G.C., New Delhi  
"Star College" by D.B.T. Govt. of India  
ISO 9001 : 2015



(स्वायत्त) कोल्हा

Ph. : 0231-2658612, 2658840 Fax : 0231-2658840 Resi. : 0231-2653962 Website : www.vivekanandcollege.org E-mail : info@vivekanandcollege.org

Founder  
Dr. Bapuji Salunkhe  
D. Lit.

President  
Hon. Chandrakant Dada Patil  
MLA

Chairman  
Prin. Abhaykumar Salunkhe  
M.A.

Secretary  
Prin. Mrs. Shubhangi Gavade  
M.Sc., B.Ed.

Principal  
Dr. R. R. Kum  
M.Sc. M.Phil

Ref. No. VCK/ 1255/2022-23

Date : 6/10/2022

To  
Supriya Vakil,  
Renowned Translator,  
Kolhapur.

Subject : Letter of Invitation


Dear Madam,

It gives us an immense pleasure to invite you as a Resource Person for the Workshop on **Translation, an Enriching Experience** organised by Department of English of Vivekanand College, Kolhapur (Autonomous) on Oct. 7, 2022 at 10.00 am.

We will be highly obliged if you accept our invitation and grace the event.

Thanking You,

Yours faithfully,

  
Dr. R. R. Kumbhar  
**PRINCIPAL**  
Vivekanand College  
Kolhapur



Shri Swami Vivekanand Shikshan Sanstha's  
**VIVEKANAND COLLEGE, KOLHAPUR (AUTONOMOUS)**

2130, 'E' Tarabai Park, Kolhapur, Tal. Karveer, Dist. Kolhapur-416003  
Affiliated to Shivaji University, Kolhapur (M.S.)

NAAC Reaccredited : "A" (CGPA 3.24)  
College with Potential for Excellence by U.G.C., New Delhi  
"Star College" by D.B.T. Govt. of India  
ISO 9001 : 2015



(स्वायत्त) कोल्हापूर

Ph : 0231-2658612, 2658840 Fax : 0231-2658840 Resi : 0231-2653962 Website : www.vivekanandcollege.org E-mail : info@vivekanandcollege.org

Founder  
Dr. Bapuji Salunkhe  
D. Lit.

President  
Hon. Chandrakant Dada Patil  
MLA

Chairman  
Prin. Abhaykumar Salunkhe  
M.A.

Secretary  
Prin. Mrs. Shubhangi Gavade  
M.Sc., B.Ed.

Principal  
Dr. R. R. Kumbhar  
M.Sc. M.Phil. Ph

Ref. No. VCK/ by hand -

Date : 7/10/2022

To  
Supriya Vakil,  
Renowned Translator,  
Kolhapur.


Dear Madam,

We are immensely thankful to you for accepting our invitation as a Resource Person for the Workshop on **Translation, an Enriching Experience** organised by Department of English of Vivekanand College, Kolhapur (Autonomous) conducted on Oct. 7, 2022 at 10.00 am. We are grateful to you for sharing your expertise in the field of Translation with our students and faculty.

We hope you will extent the same kind of cooperation to our institution in the future as well.

Thanking You

Yours faithfully,

  
Dr. R. R. Kumbhar  
**PRINCIPAL**  
Vivekanand Colleg  
Kolhapur



"Education for Knowledge, Science, and Culture"  
- Shikshanmaharshi Dr. Bapuji Salunkhe  
**Shri Swami Vivekanand Shikshan Sanstha's**  
**Vivekanand College, Kolhapur**  
**(Autonomous)**



## *Celebration of International Translation Day 2022*

1. **Name of Department:** English and IQAC
2. **Name of Organized Activity:** Workshop
3. **Topic:** Translation, An Enriching Experience
4. **Date/ Duration:** Friday 8<sup>th</sup> October, 2022. (10.am to 12 pm)
5. **Aims and Objectives:**
  - To familiarize students with the creative process of translation.
  - To help students inculcate among them values essential to become a good translator.
  - To inspire students to improve their literary reading.
  - To present Translation as a career option in front of the students
6. **No. of beneficiaries:**

Teachers	Male	00
	Female	06
Students	Male	09
	Female	25
<b>Total</b>		<b>40</b>

7. **Expenditure & funding agency** : Rs. 1000 (Remuneration for the resource person)


8. **Brief description:**

To celebrate International Translation Day a workshop was organized on Oct. 7, 2022 by Department of English in collaboration with IQAC. Supriya Vakil, the renowned translator of Kolhapur, was invited. She guided the students and faculty members regarding the creative process of translation, the qualities essential to become a good and professional translator and the importance of translation in today's world. It was followed by Q and A session. IQAC coordinator Dr. Shruti Joshi was the president of the program. Dr. Kavita Tiwade, HoD, guided the whole program. Students from B. A, Part I, Shreya, Shabda, Trupti, Swapnil and Pranali did the anchoring.

9. **Outcome:**

- It sensitized the students towards translation as a skill, art and career option.
- Students became interested in literary reading and translation.
- Students understood the creative process of translation.

10. **Photos:** Attached

  
Mr. Kavita Tiwade  
Head English Dept.  
DEPARTMENT OF ENGLISH  
VIVEKANAND COLLEGE  
KOLHAPUR (AUTONOMOUS)

Dr. Shruti Joshi  
Coordinator, IQAC

# अनुवाद कौशल्य काळाची गरज : सुप्रिया वकील

कोल्हापूर : पुढारी वृत्तसेवा

पुस्तकाचा अनुवाद करताना जीवन व भाषानुभवाचा कस लागतो. अनुवाद ही टाईमपास म्हणून करण्याची गोष्ट नाही. त्यासाठी एकाग्रता, सचोटी गरजेची असते. अनुवाद ही काळाची गरज बनली आहे, असे मत अनुवादक सुप्रिया वकील यांनी व्यक्त केले.

विवेकानंद कॉलेज येथे 'अनुवाद : जीवन समृद्ध करणारी कला' या विषयावर आयोजित कार्यशाळेत त्या बोलत होत्या. अध्यक्षस्थानी अंतर्गत गुणवत्ता हमी कक्षाच्या समन्वयक डॉ. श्रुती जोशी होत्या. प्रास्ताविक स्वप्निल काशिद यांनी केले. पाहुण्यांची ओळख तृप्ती कुंभार यांनी करून दिली. सूत्रसंचालन शब्दा वाघमोडे, श्रेया मांडेकर यांनी केले.

प्रणाली सूर्यवंशी यांनी आभार मानले. कार्यशाळा यशस्वीतेसाठी प्राचार्य डॉ. आर. आर. कुंभार, इंग्रजी विभागप्रमुख डॉ. कविता तिवडे यांचे मार्गदर्शन लाभले.